



**5 AU 7 OCTOBRE  
2016**

CONGRÈS EUROPÉEN  
ANNUEL (BILINGUE) HORTIS  
ET WORLD URBAN PARKS  
EUROPE

**5<sup>TH</sup> to 7<sup>TH</sup> OCTOBER  
2016**

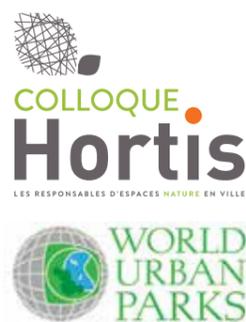
ANNUAL EUROPEAN CONGRESS  
(BILINGUAL) HORTIS AND  
WORLD URBAN PARKS EUROPE  
REGION

**ALBI - FRANCE - GRAND THEATRE**

**Du patrimoine vert au maillage vert :  
évolution ou révolution sociétale ?**

**Green heritage and green infrastructure :  
evolution or revolution in society?**





**5 AU 7 OCTOBRE  
2016**

CONGRÈS EUROPÉEN  
ANNUEL (BILINGUE) HORTIS  
ET WORLD URBAN PARKS  
EUROPE

**ALBI - FRANCE - GRAND THEATRE**

**5<sup>TH</sup> to 7<sup>TH</sup> OCTOBER  
2016**

ANNUAL EUROPEAN CONGRESS  
(BILINGUAL) HORTIS AND  
WORLD URBAN PARKS EUROPE  
REGION

Our congress will take place in the heart of Albi, a Unesco World Heritage site, that marked its universal recognition.

We wanted to invite you to a professional event in an unique setting, to offer you the opportunity to make an unforgettable encounter of heritage.

### **Green heritage and green infrastructure : evolution or revolution in society?**

**The city's heritage of parks and natural spaces will have a greater social, cultural, environmental and economic importance. How will these spaces evolve to meet the expectations of different European populations in the twenty-first century?**

In 2016, the annual conference of Hortis takes an European dimension partnering World Urban Parks. For 80 years, Hortis, managers of natural spaces in the city, is in France the voice of parks and natural areas in the city to improve the quality of life of all inhabitants. World Urban Parks champions urban park outcomes for city liveability, place-making, conservation and access - connecting and supporting diverse memberships across the international urban parks, open space and recreation community and allied sectors.

In Albi, from the 5<sup>th</sup> to the 7<sup>th</sup> of October 2016, near 300 participants, professionals, experts and elected officials, are expected from around the world to share their vision of the evolution of green and natural spaces in the city, in all their dimensions.

We count on your commitment to share your knowledge and experience and collaborate in this collective evolution.

Notre congrès se déroulera au cœur d'Albi dont l'inscription de la Cité épiscopale au patrimoine mondial de l'Unesco a marqué la reconnaissance universelle du patrimoine.

En retenant cette destination, nous avons souhaité vous inviter à vivre un événement professionnel dans un cadre unique qui vous offrira l'opportunité de faire une rencontre patrimoniale inoubliable.

### **Du patrimoine vert au maillage vert : évolution ou révolution sociétale ?**

**Le patrimoine des parcs et des espaces nature en ville prend une importance sociale, culturelle, environnementale et économique accrue. Comment ces espaces vont-ils évoluer pour répondre aux attentes des différentes populations européennes du XXI<sup>e</sup> siècle?**

En 2016, le congrès annuel d'Hortis est de dimension européenne avec son partenaire le World Urban Parks (WUP). Depuis 80 ans, Hortis, les responsables d'espaces nature en ville, porte en France la voix des parcs et espaces nature en ville, pour améliorer la qualité de vie de tous les habitants. WUP regroupe les meilleurs experts internationaux des parcs urbains, pour la qualité de vie en ville, la création, la conservation et l'accès aux parcs, espaces verts, naturels ou de loisirs, en mettant en réseau et soutenant les organisations dans ce domaine et dans les secteurs voisins.

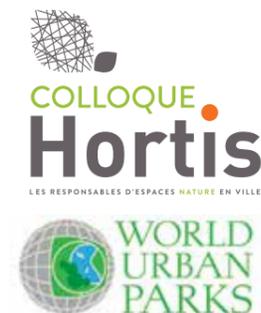
À Albi, du 5 au 7 octobre 2016, ce sont près de 300 participants, professionnels, experts et élus, qui sont attendus, du monde entier, pour partager leur vision de l'évolution des espaces verts et naturels en ville, dans toutes leurs dimensions.

Nous comptons sur votre implication pour partager vos connaissances et votre expérience et collaborer à cette évolution collective.

**Anna Steidle**  
Présidente **Chair of**  
WUP Europe



**Jean-Pierre Gueneau**  
Président **Chair of**  
Hortis



**PRÉ-CONGRÈS**

**MARDI 4 OCTOBRE 2016 Espace conférences**

- 14h00 - 14h30** Accueil pour les délégués de WUP et Hortis
- 14h30 - 16h00** Réunion du comité Europe et du groupe Grands Parcs de WUP
- 16h00 - 17h00** Rencontre des délégués et administrateurs WUP-Hortis
- 17h00 - 17h30** Pause
- 17h30 - 18h00** Conférence de presse WUP-Hortis
- 18h00 - 20h00** Conseil d'administration d'Hortis (privé)

**Hortis développe ses relations internationales avec son partenaire le World Urban Parks** : Association internationale pour la défense, la création et la conservation des Parcs, Espaces verts, naturels ou de loisirs, pour leur accès pour tous et la qualité de vie en ville. Hortis rejoint ainsi une communauté de 30 associations nationales « sœurs » travaillant dans le même domaine, pour :

**Développer une activité de réseau**, avoir des contacts directs, partager les enjeux et les opportunités communes.

**La présentation d'Hortis, la diffusion de nos actions et articles**, les invitations au congrès, dans un réseau international [www.worldurbanparks.org/en/news-events/news](http://www.worldurbanparks.org/en/news-events/news)

**La commission Europe du WUP** : mettre ses membres et leurs associations en réseau, faire connaître à tous les divers événements d'importance organisés dans chaque pays, développer des moyens de financement (sponsoring, mécénat).

**Participer à divers comités**, comme par exemple "les grands parcs" ou "Bonnes pratiques" : mettre en évidence les bienfaits spécifiques des parcs, les développer, les gérer à moindres coûts.

**Le Certified Park Professional France CPPF disponible pour les hortisiens** : avec l'Académie du WUP et l'Eppley Institut pour les Parcs et Espaces Publics de l'Université de l'Indiana, Hortis fournit à ses membres, dès 2016, l'accès à ce certificat de qualification en tant que responsables espaces verts [worldparksacademy.org](http://worldparksacademy.org)

**Formations par internet** : les Hortisiens peuvent donner des conférences par internet ou y assister. Ces conférences sont assurées par des experts internationaux de l'Académie du WUP, en anglais et gratuitement à raison d'un thème par mois. L'Académie dispense aussi des cours payants accessibles à ceux qui le souhaitent.

**Participation à la réflexion sur un thème proposé par le WUP** Pour 2016 : **repenser les Parcs ?**

**Participation ou organisation d'événements Européens**, comme le congrès européen d'Albi, aux congrès mondiaux de WUP (le prochain est fin septembre 2016 à Cap Town en Afrique du Sud)

**PRE-CONGRESS**

**TUESDAY, OCTOBER 4<sup>TH</sup> 2016 - Conference rooms**

- 2.00 - 2.30 pm** Welcome for WUP and Hortis delegates
- 2.30 - 4.00 pm** WUP Europe Region Committee and Large Parks group of WUP
- 4.00 - 5.00 pm** WUP and Hortis administrators and delegates meeting
- 5.00 - 5.30 pm** Break
- 5.30 - 6.00 pm** Press conference WUP-Hortis
- 6.00 - 8.00 pm** Hortis Board of Directors (private meeting)

**Hortis develops its international relations with its partner the World Urban Parks** : International Association for the defense, the creation and maintenance of parks, green spaces, natural or leisure, to their access for all and quality of life in cities [www.worldurbanparks.org/](http://www.worldurbanparks.org/)

Hortis joins a community of 30 'sister' national associations To develop open space and recreation professionals and organisation across the world who welcome **direct contact and networking about common issues and opportunities**.

**The dissemination of our actions, advertising the congress, introducing Hortis, printing hortis articles** in an international network . [www.worldurbanparks.org/en/news-events/news](http://www.worldurbanparks.org/en/news-events/news)

**The WUP European commission** : to put its members and their network associations to inform all the various important events organized in each country, develop means of financing (sponsoring, patronage ..)

**Participation to various other committees** : "Large Urban Parks Committee", "Good Practices Working Group" to highlight the specific benefits of these areas, develop, manage to lower costs.

**The Certified Parks Professional France CPPF available for hortisiens** with the « World Parks Academy » and Indiana University's Eppley Institute for Parks and Public Lands, Hortis can provide to its members, from 2016, access to this qualification certificate as responsible green spaces, [worldparksacademy.org](http://worldparksacademy.org).

**Internet training courses**: the Hortisiens can attend or present internet lectures given by international experts of the Academy of WUP in English and free of charge. The Academy also provides paying courses available to those who wish.

**WUP will also have an annual theme**, for 2016 : **Re-thinking Parks ?**

**Participation or organization of Regional events, such as the European Congress** of Albi, and World events, such as Cap Town in September this year.



WEDNESDAY, OCTOBER 5<sup>TH</sup> 2016

MERCREDI 5 OCTOBRE 2016

8.30 am- 9.30 am WELCOME COFFEE

Registration and welcome coffee in the trade show and ephemeral garden, Grand Theater

9.30 am- 10.15 am

GENERAL INTRODUCTION, OPENING ADDRESS

**Jean-Pierre Gueneau** : Chair of Hortis  
**Anna Steidle** : Chair of WUP Europe  
**Stéphanie Guiraud-Chaumeil** : Mayor of Albi, Vice-Chair of the urban community of Albi  
**Christian Amiel** : Manager of the department for parks, gardens and natural areas for the city of Albi

**The various contributions of green spaces throughout history**

10.15 am- 10.45 am

**Keynote : Anna Steidle**, (Germany), international expert on parks and urban landscape, Chair of WUP Europe  
**What can we learn from the history of parks and gardens as a heritage in the evolution of European cities? What models of cities can we choose for tomorrow, and how can we build them also involving citizens?**

10.45 am - 12.30 pm

**Michel Jourdheuil** (France), Project manager for "Gardens", Department of Cultural Affairs, Val d'Oise: **how green areas contribute to connecting humans with each other and with the city; how they bind people together, soothe tensions, create jubilation and sensuality.**

**Chris Rutherford** ((New Zealand), Director of the Yardstick Benchmarking Project : **knowing of green spaces to predict their evolution : a method to compare different cities and territories with a view to continuously improve them.**

**Emanuel Trueb** (Switzerland) Vice-Chair of WUP, Director of Departement of green spaces in Bâle : **the transformation of old cemeteries into urban parks, the involvement of citizens in that particular approach.**

**Michel Labardin** (France) Mayor of Gradignan : **the inhabitants of Gradignan (which counts 20 parks, 400 hectares of green areas, including 200 hectares of urban forest) are very much attached to their suburban forests.**

**Alberto Ipas** (Spain), Director of «City Council» of Zaragoza: **large urban parks, one of the solutions for tomorrow's large urban conurbations. The «water park» of Zaragoza, an environmental and socio-economic model to lower management costs**

**Christy Boylan** (Ireland), Chair of the World Parks Academy: **the role and services of WPA, with Indiana University and Eppley Institute**

8h30 - 9h30 ACCUEIL DES PARTICIPANTS

Stands commerciaux et jardin éphémère, Grand Théâtre.

9h30 - 10h15 PROPOS INTRODUCTIFS

**Jean-Pierre Gueneau** : président d'Hortis  
**Anna Steidle** : présidente de WUP Europe  
**Stéphanie Guiraud-Chaumeil** : Maire d'Albi, Vice-présidente de la Communauté d'agglomération de l'Albigeois  
**Christian Amiel** : Directeur du service parcs jardins espaces naturels, Ville d'Albi

**Les différentes contributions des espaces verts à travers l'histoire**

10h15 - 10h45

**Conférencier principal : Anna Steidle** (Allemagne), expert international des parcs et du paysage urbain, présidente de WUP Europe : **Quels enseignements tirer de la riche histoire du patrimoine vert et naturel dans les pays européens pour construire nos villes d'aujourd'hui et de demain ?**

10h45 - 12h30

**Michel Jourdheuil** (France), chargé de mission Jardins à la Direction des affaires culturelles du Conseil départemental du Val d'Oise : **l'apport du végétal dans les rapports humains et les relations à la ville ; leurs rôles de liant, d'apaiseur des tensions, de jubilation et de sensualité**

**Chris Rutherford** (Nouvelle-Zélande), Directeur de Yardstick Benchmarking Project, WUP : **la connaissance des espaces verts pour prévoir leur évolution ; une méthode de comparaison des villes et territoires entre eux dans un processus d'amélioration continue**

**Emanuel Trueb** (Suisse) Vice-Président de WUP, Directeur des espaces verts de Bâle : **la transformation de vieux cimetières en parcs urbains, avec l'implication des habitants dans cette approche particulière**

**Michel Labardin** (France) Maire de Gradignan : **l'attachement des habitants à leurs forêts périurbaines. Gradignan, 20 parcs, 400 hectares d'espaces verts dont 200 hectares de parcs forestiers urbains**

**Alberto Ipas** (Espagne) Directeur du *City Council* de Saragosse : **les grands parcs urbains, une des solutions pour les grandes conurbations urbaines de demain.** Le « parc de l'eau » Saragosse, un modèle environnemental et socio-économique, pour un abaissement des coûts de gestion

**Christy Boylan** (Irlande), Président de la World Parks Academy, secrétaire du groupe Europe de WUP : **le rôle et les services rendus par la WPA, avec l'Université de l'Indiana et l'Institut Eppley**

12h30 - 14h30

Visite des stands commerciaux et du jardin éphémère, Cocktail déjeunatoire sur place

14h30 - 18h00

VISITES

Toutes les visites seront suivies par tous les congressistes et accompagnants.

**Les jardins remarquables du Palais de la Berbie**, avec **Danièle Devynck**, conservateur en Chef du musée Toulouse-Lautrec  
Le Palais de la Berbie, monument emblématique qui abrite la plus importante collection au monde des œuvres du peintre Toulouse-Lautrec, est aussi très apprécié pour ses jardins à la Française.

**Le cloître Saint-Salvi et ses jardins médiévaux**, avec **Marie-Eve Cortes**, responsable du service patrimoine, chargée de mission UNESCO  
La Collégiale Saint-Salvy et son cloître forment un ensemble attesté dès le X<sup>e</sup> siècle. Du cloître, édifié à partir de 1270, subsiste aujourd'hui la galerie méridionale avec ses arcs en plein cintre, ses chapiteaux et piliers somptueusement décorés qui bordent un jardin élégant et intimiste.

**Le Jardin national d'Albi, récemment rénové** avec **Catherine Lagarde-Mazel** directrice générale adjointe à la ville d'Albi, en charge de l'aménagement urbain  
Cette promenade, au cœur du centre-ville, prolonge la place du Vigan, totalement réaménagée depuis 1999-2000. Le jardin national a ainsi retrouvé sa personnalité d'antan avec son square clos et ses massifs aux formes épurées, alliance entre passé et modernité.

**Parc Rochegude : 2<sup>e</sup> jardin remarquable d'Albi** avec **Christian Amiel**, directeur du service des parcs jardins et espaces naturels de la ville d'Albi  
Jardin classique à la française du XIX<sup>e</sup> siècle, jardin anglais, île aux oiseaux, arbres remarquables, cascade... le parc Rochegude présente des espèces rares, des essences variées qui en font un patrimoine inestimable pour la ville d'Albi.

18h00 - 19h00

Pause, visite du salon professionnel

19h00 - 20h00

**Découverte privative de la cathédrale Sainte-Cécile avec un concert d'orgue**  
Plus grande cathédrale de brique au monde  
Plus grande cathédrale peinte d'Europe - L'orgue classique le plus grand de France.

Après 20h00

**Soirée libre - dîner dans les restaurants d'Albi** (réservation souhaitée lors de l'inscription)

12.30 pm- 2.30 pm

Visit of the trade show and the ephemeral garden, Cocktail

2.30 pm - 6.00 pm

VISITS

All visits will be followed by all participants and accompanying persons.

**The remarkable gardens of the Berbie Palace - Danièle Devynck**, Chief Curator of the Toulouse-Lautrec museum: the Berbie Palace, the iconic monument that houses the largest collection in the world of the painter Toulouse-Lautrec, is also very popular for its gardens "à la Française".

**The Saint-Salvi cloister and the medieval gardens, UNESCO listed - Marie-Eve Cortes**, Manager of the Heritage Department, Project manager for UNESCO  
The Saint-Salvi Collegiate Church and its cloister form a whole from the tenth century. From the cloister, built from 1270, remain today the southern gallery with its arches, its lavishly decorated capitals and pillars that line an elegant and intimate garden.

**The Albi National Garden, newly renovated - Catherine Lagarde-Mazel**, Deputy Director for the city of Albi, in charge of urban planning  
This promenade, at the heart of the city, represents an extension to the Vigan square, completely redone in 1999-2000. The National Garden has recovered its former personality with its closed-in garden and refined clumps, a balance between past and present.

**The Rochegude Park : 2nd remarkable garden of Albi - Christian Amiel**, Manager of the department of parks, gardens and natural areas for the city of Albi: Classical nineteenth century "à la française" garden, English garden, bird island, remarkable trees, waterfall ... the Rochegude park possesses various rare species that make it an invaluable heritage for the city of Albi

6.00 pm - 7.00 pm

Break, visit of the trade show

7.00 pm.-8.00 pm.

Private visit of Sainte-Cécile's cathedral with an organ concert

The largest brick cathedral in the world, with the largest wall paintings in Europe - The classical organ the largest in France

After 8.00 pm

Free evening - dinner in one of Albi's restaurants (reservation preferred during registration)

8.30 am - 9.00 am WELCOME COFFEE

In the trade show and ephemeral garden - Grand Theater

## Green heritage and its contribution to society

9.00 am - 9.30 am

**Keynote : François Colson** (France) : Professor emeritus at Agrocampus Ouest, Secretary of Plante et Cité : **The contribution of the green heritage in terms values (including social equality, freedom and democracy, quality of life, happiness) thanks to its functions of sharing and exchange , of connecting people, preserving biodiversity... The socio-economic aspects of the green heritage will also be highlighted.**

9.30 am - 11.00 am

**Steve Wolter** (Indiana), Director of the Eppley Institute : **Adapting to climate change and building resilience with urban parks.**

**Alexandra Carpentier** (France), Deputy Director General of Euratlantique, Bordeaux:

**Rediscovering the city and the metropolis : services to the population, connection to the urban city and its environmental heritage, to the foster city, influence on the economy of the city : nature at the heart of the renewal of European cities.**

**Giovanni Sanesi** (Italy), Chair of WUP "applied research" group, Department of Agro-Environmental Sciences of the Bari University **Urban renewal and improving the environment with green areas and forests.**

**Laure Fremeaux** (France), Suez consulting : **«The Mésange» approach: adapting the green areas to people's expectations ; assessing the services provided to inhabitants by urban green areas; the place and role of green areas in our society.**

**Ralf Witthaus** (Germany), land-artiste : **Giving a new focus on old parks, highlighting their intrinsic qualities, involving community, by Land-Art, with lawnmower.**

11.00 am - 11.30 am

**Keynote : Carlo Calfapietra** (Italy), Agro-environmental and Forest Biology Institute, National Research Council, Chair of the FP 1204 action: "Forests and green infrastructures", COST, European Cooperation in Science and Technology: **a green infrastructure approach : how can we link the environmental and social aspects in the study and management of urban forests?**

8h30 - 9h00 ACCUEIL DES PARTICIPANTS

Stands commerciaux et jardin éphémère, Hall du Grand Théâtre

## Le patrimoine vert et sa contribution à la société

9h00 - 9h30

**Conférencier principal : François Colson** (France), Professeur honoraire d'Agrocampus Ouest, collègue «Etablissements de recherche», secrétaire de Plante et Cité : **les apports du patrimoine vert en terme de valeurs véhiculées notamment d'égalité sociale, de liberté et de démocratie, de qualité de vie, de bonheur, grâce à ses fonctions de partage et d'échange, de connexion entre les gens, de préservation de la biodiversité, pour renouer le lien intime avec la nature et avec soi-même...tout en mettant en évidence ses apports socio-économiques.**

9h30 - 11h00

**Steve Wolter** (Indiana), Directeur de l'Eppley Institute (Indiana University) : **adaptation au changement climatique et construire la résilience grâce aux parcs urbains.**

**Alexandra Carpentier** (France), Directrice générale adjointe d'Euratlantique, Bordeaux : **redécouvrir la ville et la métropole, services à la population, accroche à la ville urbaine et à son patrimoine environnemental, à la ville nourricière. L'influence sur l'économie de la ville : la nature au cœur du renouvellement des cités européennes.**

**Giovanni Sanesi** (Italie), Président du Groupe WUP «recherche appliquée», Département des sciences agro-environnementales de l'Université de Bari : **la rénovation urbaine avec des espaces végétalisés pour améliorer l'environnement urbain.**

**Laure Fremeaux** (France), Suez consulting : **la démarche "Mésange" pour bien adapter l'espace vert aux attentes des habitants ; évaluer les services rendus aux habitants par les espaces verts urbains.**

**Ralf Witthaus** (Allemagne), land-artiste : **renouveler le regard sur des lieux existants, mettre en évidence leurs qualités intrinsèques, y engager les habitants, par un évènement de Land-Art, à la tondeuse.**

11h00 - 11h30

**Conférencier principal : Carlo Calfapietra** (Italie), Institut Agro-environnemental et de biologie forestière (IBAF) Conseil national de recherches (CNR), Président de l'action "Forêts et infrastructures vertes" FP1204 de COST Coopération européenne en science et technologie : **une approche de l'infrastructure verte : comment lier environnement et aspects sociaux dans l'étude et la gestion des forêts urbaines ?**

11h30 - 12h30

Présentation des partenaires commerciaux

12h30 - 14h00

Cocktail déjeunatoire sur place

## L'évolution de l'espace vert dans la société moderne

Conférences et ateliers simultanés

CONFÉRENCES AU GRAND THÉÂTRE

14h00 - 15h30

**Catherine Muller** (France), Présidente de l'Union Nationale des Entreprises du Paysage (UNEP). **L'enquête française des villes vertes connectées.**

**Isabelle Salvi** (France), Chargée de mission nature et agriculture en ville, Toulouse Métropole. **Identification des réseaux verts, de la trame verte et bleue dans la ville ; une inversion du regard : d'espaces ponctuels, les zones vertes vont devenir structurantes et connectées, pour penser la ville de demain.**

**Térèse Garceran**, (Espagne), philologue, maître jardinière et paysagiste. **Barcelone : de l'espace vert à la trame verte, gestion adaptée, nature, services écosystémiques, pour adapter les villes aux défis environnementaux, climatiques et sociaux de demain ; exemple de Barcelone.**

**Sandrine Manusset** (France), chercheur en éthnoécologie et maire-adjointe de Nevez (29) **Approche sociologique des espaces verts en urbanisme, entre biodiversité, santé et attentes sociétales ; les difficultés réelles de passer de la préconisation des espaces de nature en ville à sa concrétisation, dans un contexte socio-culturel défavorable à la nature.**

15h30 - 16h30 Pause

16h30-18h00

**Olivier Filippi** (France), pépiniériste, spécialiste des milieux méditerranéens. **Evolution du patrimoine vert et naturel dans les pays du bassin méditerranéen.**

**Andrej Vejlic** (Slovénie) Ljubljana, institut forestier Slovène, Département d'écologie forestière. **Le Parc forestier urbain de Ljubljana.**

**Gilles Galopin** (France), Agrocampus ouest et **Pauline Laille**, Plante&Cité. **Les espaces végétalisés au service de la santé du citoyen : pourvoyeurs de repères spatiaux et temporels, créateurs d'ambiances, d'émotions positives, de plaisirs, en stimulant nos 5 sens.**

11.30 am - 12.30 pm

Presentation of business partners

12.30 pm.- 2.00 pm.

Cocktail lunch

## The evolution of green areas in modern society: simultaneous conferences and workshops

Simultaneous conferences and workshops

CONFERENCES AT THE GRAND THEATRE

2.00 pm - 3.30 pm

**Catherine Muller** (France), Chair of the National Union of Landscape Companies : **French survey of green connected cities**

**Isabelle Salvi** (France), Project manager "Nature and Agriculture in the City", Toulouse Metropolis **the identification of green and blue frame in the city, a reverse look: scattered green areas will become structural and connected, to shape the city of tomorrow.**

**Térèse Garceran** (Spain), Philologist, master gardener and landscaper, Barcelona : **From the green area to the green frame, adapted management, ecosystem services, to adapt cities to the future environmental, climatic and social issues : example of Barcelona.**

**Sandrine Manusset** (France), Ethno-ecology researcher and deputy mayor of Nevez (29) **Sociological approach of green areas in urban planning, taking into consideration biodiversity, health and societal expectations; the real difficulties in implementing the recommendations for nature in the city, with today's a socio-cultural context, rather unfavorable to nature.**

3.30 pm - 4.30 pm Break

4.30 pm.-6.00 pm.

**Olivier Filippi** (France), nurseryman, Mediterranean environments specialist: **evolution of the green and natural heritage in Mediterranean countries.**

**Andrej Vejlic, Ljubljana** (Slovenia), Ljubljana, Slovenian Forestry Institute, Department for Forest Ecology. **Urban forest park in Ljubljana.**

**Gilles Galopin** (France), West Agrocampus Angers, and **Pauline Laille**, Plante & Cité : **green areas creating innovative research for better health in the city: providers of spatial and temporal landmarks, creators of atmospheres, positive emotions, pleasure, stimulation of our 5 senses.**

THURSDAY, OCTOBER 6<sup>TH</sup> 2016

**Raphaël Herody** (France), Chair of the economic committee of UNEP : **the economic contribution of green areas, study on positive externalities : the economy of green areas remains undervalued because people are not sufficiently aware of the services provided by nature.**

#### SIX PARTICIPATIVE WORKSHOPS

##### Conference rooms, direct proximity of the Grand Theater

A rare opportunity to compare different points of view, share your culture, open up to the cultures of the many other participants, from several European and non-European countries. Several landscape students will be present to ensure translation.

2.00 pm - 3.30 pm

**WORKSHOP 1 : The benefits of plants in town - Ludovic Provost and Pauline Laille** (France), Plante & city. **Metropolis: environmental, economic and social issues taking the example of the European program Atlantic Park: testimonies from Portugal, Ireland and France. Rapporteur: Elisabeth Fournier** (France), Bordeaux-Métropole

**WORKSHOP 2 : Yardstick, comparative analysis Chris Rutherford** (New Zealand). **Benchmarking for parks and leisure, global comparative analysis of cities. Rapporteur: Daniel Boulens** (France)

**WORKSHOP 3 : The perception of inhabitants - Gilles Galopin** (France). **Their perception of natural areas, their needs and expectations... Rapporteur : Anna Steidle** (Germany)

3.30 pm - 4.30 pm Break, visit of the trade show

4.30 pm - 6.00 pm

**WORKSHOP 4 : Large parks, large cities - Peter Verdyck** (Belgium), Antwerpen, Co-Chair of the WUP Large Urban Parks 'Good Practices Working Group and **Alberto Ipas** (Spain), Zaragoza: **Exploring the value of large urban parks and good practices world databases. Rapporteur : Thorsten Wilke** (Germany), Leipzig

**WORKSHOP 5 : World Parks Academy - Christy Boylan** (Ireland). **Rapporteur : Steve Wolter** (Indiana)

**WORKSHOP 6 : Landscapes of the post-oil era - Vincent Piveteau** (France), Director of the Versailles National School of Landscape - Marseilles : **the vision of the evolution of cities and territories in 50 or 100 years, compared with the same vision our predecessors had in the early twentieth century. Rapporteur: Ralf Witthaus** (Germany) Landartist

6.00 pm - 6.30 pm Break, visit of the trade show

6.30 pm - 8.30 pm Hortis General Meeting

Free access - Grand Theater

8.30 pm - 9.00 pm Break

From 9.00 pm Gala Dinner : « La Part des Anges »

Panoramic restaurant of the Grand Theatre

JEUDI 6 OCTOBRE 2016

**Raphaël Herody** (France), président de la Commission Economique de l'UNEP. **La contribution économique des espaces verts, étude sur les externalités positives des Espaces Verts : l'économie des Espaces Verts reste sous-valorisée car les services rendus par la nature sont insuffisamment connus.**

#### SIX ATELIERS PARTICIPATIFS, ANIMÉS PAR DES EXPERTS

##### Espace conférences - Proximité directe du Grand théâtre

Développer un thème de travail, occasion rare de croiser les points de vue, de partager sa culture, de s'ouvrir aux différences entre des participants de divers pays européens et même au delà. Participation d'étudiants du paysage pour les traductions

14h00 - 15h30

**ATELIER 1 : Les bienfaits du végétal en ville - Ludovic Provost** (France) et **Pauline Laille**, Plante&Cité. **Enjeux environnementaux, économiques et sociaux sur l'exemple du programme européen. Parc Atlantique, témoignages du Portugal, d'Irlande et de France. Rapporteur Elisabeth Fournier** (France), Bordeaux-Métropole

**ATELIER 2 : Yardstick - Chris Rutherford** (Nouvelle-Zélande). **Benchmarking pour les parcs et les loisirs, analyse comparative des villes au niveau mondial. Rapporteur : Daniel Boulens** (France)

**ATELIER 3 : La perception des habitants - Gilles Galopin** (France). **Perception vis-à-vis des espaces de nature, leurs besoins, leurs attentes... Rapporteur : Anna Steidle** (Allemagne)

15h30 - 16h30 Pause, visite du salon professionnel

16h30 - 18h00

**ATELIER 4 : Les grands parcs dans les grandes villes - Peter Verdyck** (Belgique), Antwerpen, Co-Président du groupe «les bonnes pratiques dans les Grands parcs urbains» de WUP et **Alberto Ipas** (Espagne), Saragoze : **étude de l'intérêt et des bonnes pratiques des Grands parcs et sur la base de données d'analyses mondiales. Rapporteur : Thorsten Wilke** (Allemagne), Leipzig

**ATELIER 5 : World Parks Académie avec Christy Boylan** (Irlande). **Rapporteur : Steve Wolter** (Indiana)

**ATELIER 6 : Paysages de l'après pétrole - Vincent Piveteau** (France), Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure du Paysage de Versailles - <Marseille. **La vision de l'évolution des villes et territoires dans 50 ou 100 ans ; comparaison avec la même vision qu'avaient nos prédécesseurs au début du XX<sup>e</sup> siècle. Rapporteur : Ralf Witthaus** (Allemagne), Landartiste

18h00 - 18h30 Pause, visite du salon professionnel

18h30 - 20h30 Assemblée générale d'Hortis,

Accès libre - Grand théâtre

20h30 - 21h00 Pause

21h00 Dîner de Gala à « La part des Anges »,

Restaurant panoramique du Grand Théâtre

VENDREDI 7 OCTOBRE 2016

8h30 - 9h00

Accueil des participants - Grand Théâtre

## Synthèse des ateliers, Délégations régionales et conclusion générale

9h00 - 9h30

**Conférencier principal : Digby Whyte** (Australie), Directeur Général du World Urban Parks, expert international des parcs et espaces de loisirs : **l'évolution et les perspectives du WUP, les avancées en Europe et avec Hortis**

9h30 - 10h30

Synthèses des ateliers par les rapporteurs

10h30 - 11h00

Pause, visite du salon professionnel

11h00 - 12h30

**Conférences des Délégations régionales d'Hortis : l'expérience des responsables d'espace nature en ville, dans leurs régions, leurs expérimentations, leurs prospectives**

12h30 - 13h00

**Conférencier principal Daniel Boulens** (France), expert des parcs urbains, Directeur des espaces verts de la Ville de Lyon : **du local au global, conclusion générale des conférences**

13h00 - 14h30

Cocktail déjeunatoire, au sein du salon professionnel

14h30 - 18h30

### 3 VISITES AU CHOIX

#### VISITE 1

**Les jardins de la rivière de Graulhet (25 mn d'Albi) Arnaud Maurières**, paysagiste de renom, concepteur de jardins dans le monde entier, directeur artistique du salon parisien "l'Art du Jardin" et créateur de l'école méditerranéenne du jardin et du paysage à Grasse. Arnaud Maurières a su allier une expression contemporaine, au respect du lieu et des végétaux spontanés. Le site du jardin est une friche urbaine à l'emplacement d'une ancienne mégisserie et s'ouvre sur la rivière, offrant une nouvelle vue sur la ville ancienne.

FRIDAY, OCTOBER 7<sup>TH</sup> 2016

8.30 am - 9.00 am

Welcome coffee - Grand Theater

## Workshops synthesis, Hortis Regional Delegations and general conclusion

9.00 am - 9.30 am

**Keynote : Digby Whyte** (Australia), CEO of World Urban Parks, international expert of parks and leisure : **the development and prospects of WUP, advances in Europe and with Hortis**

9.30 am - 10.30 am

Workshops synthesis by the rapporteurs

10.30 am - 11.00 am

Break, visit of the tradeshow

11.00 am - 12.30 am

**Conferences of Hortis Regional Delegations : in their territories, the experience of the managers of natural areas in their city, their experiments, their prospective**

12.30 pm - 1:00 pm

**Keynote : Daniel Boulens** (France), expert of urban parks Director of the green areas of Lyon : **from local to global, general conclusion on the conferences**

1.00 pm - 2.30 pm

Cocktail lunch in the trade show

2.30 pm - 6.30 pm

### YOU HAVE A CHOICE BETWEEN THREE VISITS

#### VISIT 1

**Graulhet, the gardens of the river (25 mn from Albi) - Arnaud Maurières**, renowned landscape architect, world garden designer, artistic director of the Paris exhibition «Art Garden» and creator of the Mediterranean school of gardens and landscapes in Grasse. Arnaud Maurières has created a contemporary expression while respecting both the site and spontaneous plants. The garden site is an urban wasteland on the site of an old tannery: it opens onto the river, offering a new view of the old city



FRIDAY, OCTOBER 7<sup>TH</sup> 2016

VENDREDI 7 OCTOBRE 2016

SAMEDI 8 OCTOBRE 2016

SATURDAY, OCTOBER 8<sup>TH</sup> 2016

**VISIT 2**

**Pratgraussals, a leisure area in Albi and its future connection with the Episcopal city** with Sarah Laurens, vice-Chair of the urban community of Albi, responsible for the environment and soft modes of transport : **Creation of a pedestrian and bicycle bridge between the historical center of Albi and the leisure base on the other bank of the river Tarn as a means to address the mobility issues in Greater Albi, and the need to manage and develop the Episcopal City, World Heritage Site since 2010.**

**VISIT 3**

**The Domino association's gardens in Roquesérière** : this former agricultural area of 5 ha reveals its rich ecosystem by developing a sustainable local food economy. By the diversity and quality of landscape gardens (Yves Moisdon Landscape architect), it invites to re-build his life by cultivating and rediscovering this area.

**Conclusive presentation in the Garden of Martels in Giroussens with all the delegates** This remarkable garden, floral park, hosts each year, near 50 000 visitors.

After 8:00 p.m.

**Free dinner in Albi's restaurants**  
(Reservation preferred during registration).

**VISITE 2**

**Base de loisirs de Pratgraussals à Albi et sa future liaison avec la cité épiscopale** avec Sarah Laurens, vice-présidente de la Communauté d'agglomération de l'Albigeois déléguée à l'environnement et aux déplacements doux.  
**Plus qu'un belvédère sur la ville offrant des points de vues remarquables sur la Cité épiscopale et sur le Tarn, la future passerelle piétonne et cyclable qui reliera le centre historique à la base de loisirs de Pratgraussals est un trait d'union dans un schéma de développement durable du territoire..**

**VISITE 3**

**Les jardins de l'association Domino à Roquesérière** : cet ancien domaine agricole de 5 ha dévoile la richesse de son écosystème en y développant une économie locale vivrière durable. Par la diversité et la qualité paysagère des jardins (Yves Moisdon paysagiste), il invite à re-construire sa vie en cultivant et redécouvrant ce domaine.

**En fin d'après midi, propos conclusif au Jardin des Martels à Giroussens avec l'ensemble des congressistes.** Ce jardin remarquable, parc floral, accueille près de 50 000 visiteurs chaque année

A partir de 20h00

**Soirée libre - dîner dans les restaurants d'Albi**  
(réservation souhaitée lors de l'inscription)

**POST-CONGRÈS**

9h00 - 14h30

**Visite et déjeuner à Cordes-sur-Ciel (25 km d'Albi) en compagnie d'un guide professionnel**  
[www.cordessurciel.fr/liaison](http://www.cordessurciel.fr/liaison)

Montée en petit train touristique vers le centre de la bastide fortifiée, construite sur les hauteurs et offrant une vue imprenable et panoramique sur la campagne.

Découverte du Délicieux Jardin des Paradis ainsi que du Musée des Arts et du Chocolat par Yves Thuriès.

14h30-18h30

**Au départ de Cordes, 2 visites au choix :**

**VISITE 1**

**Des vins et des merveilles : visite du vignoble millénaire Gaillacois. Découverte de 2 domaines viticoles avec visite des caves et dégustation de vins**

La cité de Gaillac, capitale du vignoble s'est développée autour de l'abbaye Saint-Michel sur les bords du Tarn.

**VISITE 2**

**Toulouse (métropole de 725 000 habitants), la ville rose et ses 3 canaux, une invitation à déambuler au fil de l'eau.**  
[www.toulouse.fr](http://www.toulouse.fr)

La ville à pied, avec des guides conférenciers en anglais : le Capitole, le couvent des Jacobins, maison mère des Dominicains à l'extraordinaire architecture. Puis déambulation le long de la Garonne et des canaux si pittoresques.

**POST-CONGRESS**

9.am -2.30 pm

**Visit and lunch in Cordes-sur-Ciel (25 km from Albi) with a professional guide** - [www.cordessurciel.fr/liaison](http://www.cordessurciel.fr/liaison)

Ascent by little tourist train in the center of the fortified town, built on the hillside with stunning panoramic view of the countryside.

Discovery of Delicious Garden of Paradise and the Museum of Arts and Chocolate by Yves Thuriès.

2.30 pm.-6.30 pm

**You can choose between two visits**

**VISIT 1**

**Wine and wonders: winery visit and Gaillac wine tasting**

The city of Gaillac, capital of the Gaillac vineyard, developed around the Saint-Michel abbey, on the banks of the Tarn.

**VISIT 2**

**Toulouse (metropolis 725 000 inhab.), the pink city and its 3 canals, an invitation to stroll along the canals and river.**  
[www.toulouse.fr](http://www.toulouse.fr)

Walk in the city, with English speaking guides : the Capitol, the Jacobins Convent, Mother House of the Dominicans, and its extraordinary architecture. Then stroll alongside the Garonne and its picturesque canals





## ACCOMPANYING PERSON PROGRAMME

## PROGRAMME SPECIAL ACCOMPAGNANTS

## INFORMATIONS PRATIQUES

## PRACTICAL INFORMATION

YOU WILL NEED TO REGISTER FOR THE VISITS PLANNED ON WEDNESDAY 5<sup>TH</sup> AND FRIDAY 7<sup>TH</sup> WITH THE DELEGATES

MERCI AUX ACCOMPAGNANTS DE S'INSCRIRE AUX VISITES DES MERCREDI 5 ET VENDREDI 7 APRÈS-MIDI AVEC LES CONGRESSISTES

LES STANDS COMMERCIAUX SONT DISPOSÉS À L'ACCUEIL DANS LE GRAND HALL D'ENTRÉE AINSI QUE SUR LE PARVIS SOUS LA FORME D'UN JARDIN ÉPHÉMÈRE.

THE TRADE STANDS ARE DISPLAYED IN THE GREAT HALL AND THE FORECOURT AS AN EPHEMERAL GARDEN.

### WEDNESDAY, OCTOBER 5<sup>TH</sup>

Walking from the Grand Theatre

10:00 am. - 12.00 pm

Visit of the Toulouse-Lautrec Museum with a guide of the Albi Tourist officer. Discover the world's largest and diverse collection of Toulouse-Lautrec's art (1864-1901) and the «The Berbie Palace», emblematic monument, with its classic garden, listed as remarkable garden. After the visit you will be offered an aperitif with regional specialties.

www.museetoulouselautrec.net

Cocktail lunch at the Grand Theatre.

3.00 pm - 6.30 pm

Visit of the gardens and facilities in Albi (with the delegates)

### THURSDAY, OCTOBER 6<sup>TH</sup>

Walking in the morning, by bus in the afternoon

10:00 am. - 12.30 pm

Discovery of Sainte Cécile's Cathedral and the historic center of Albi with a guide from the Tourist Office. Absolute masterpiece of the «southern Gothic» style and the largest brick cathedral in the world, Sainte-Cécile's Cathedral is the most remarkable monumental symbol of the Episcopal city, listed as World Heritage of Humanity. The paintings of the vault and the Last Judgment form France's largest and oldest Italian Renaissance painting.

Lunch in a restaurant in the heart of the Episcopal city

2.00 pm. - 6.00 pm

Discovery of the church Notre-Dame in the city of Alban entirely decorated with Orthodox frescoes by the painter Nicolai Greschny around 1960. We will then continue our tour in Ambialet, a unique site in the Tarn valley, and visit the village with its roman priory.

### FRIDAY, OCTOBER 7<sup>TH</sup>

Walking from the Grand Theatre

10.00 am. - 12.30 pm

Visit of the Fashion Museum, discovery of the indoor market where you will taste local products. The Fashion Museum is located in the heart of the episcopal city of Albi in part of the former convent of Anunciades. «Flowers» is the theme of this amazing exhibition www.musee-mode.com

Cocktail lunch at the Grand Theatre

2.30 pm. - 6.30 pm

Visit of the gardens and facilities in Albi and its surrounding area (with the delegates)

### MERCREDI 5 OCTOBRE

À pied depuis le Grand Théâtre

10h00 - 12h00

Visite du Musée Toulouse-Lautrec avec un guide conférencier de l'Office de tourisme d'Albi. Découvrir la plus importante collection au monde de Toulouse-Lautrec (1864-1901) dans toute sa diversité ainsi que le « Le Palais de la Berbie », monument emblématique et dont le jardin classique est classé Jardin remarquable, suivi d'un apéritif aux saveurs régionales. www.museetoulouselautrec.net

Cocktail déjeunatoire au Grand théâtre

15h00 - 18h30

Visite des jardins et aménagements à Albi (avec les congressistes)

### JEUDI 6 OCTOBRE

À pied le matin, en car l'après-midi

10h00 - 12h30

Découverte de la Cathédrale Sainte-Cécile, puis du centre historique d'Albi en compagnie d'un guide professionnel de l'Office de tourisme Chef d'œuvre absolu du « gothique méridional » et la plus grande cathédrale de briques au monde, la Cathédrale Sainte-Cécile constitue le symbole monumental le plus remarquable de la Cité épiscopale classée au Patrimoine mondial de l'Humanité. Les peintures de la voûte et du jugement dernier forment l'ensemble de peinture Renaissance Italienne le plus vaste et le plus ancien de France.

Déjeuner dans un restaurant au cœur de la Cité épiscopale

14h00 - 18h00

Découverte de l'église Notre-Dame, ville d'Alban entièrement décorée de fresques orthodoxes réalisées par le peintre Nicolai Greschny vers les années 1960. Poursuite de la journée vers Ambialet, site unique dans la vallée du Tarn pour la visite du village et de son prieuré roman

### VENDREDI 7 OCTOBRE

À pied depuis le Grand Théâtre

10h00 - 12h30

Visite du Musée de la Mode et découverte du marché couvert avec dégustation de produits régionaux. Le Musée de la Mode est situé en plein cœur de la cité épiscopale d'Albi dans une partie de l'ancien couvent des annonciades. «Fleurs» est le thème de cette magnifique exposition. www.musee-mode.com

Cocktail déjeunatoire au Grand théâtre

14h30 - 18h30

Visite des jardins et aménagements à Albi et de ses environs (avec les congressistes)

### CONTACTS

- Infos pratiques et programme du congrès : christian.amiel@hortis.fr +33(0)6 86 63 95 83
- Hébergement : contact@albicongres.fr + 33 (0)5 63 49 10 81
- Exposants : jean-michel.adam4@orange.fr + 33 (0)6 84 21 92 32 pierre-armand.dupont@wanadoo.fr + 33 (0)6 14 31 08 02

### NAVETTES AEROPORT DE TOULOUSE-BLAGNAC À ALBI

- Soit prendre des navettes régulières aéroport Toulouse-Blagnac/ gare de Toulouse (toutes les 20 mn, un ticket 8€) puis le train gare de Toulouse/gare d'Albi (17 rotations toutes les 1/2h à 2h, 17€ en moyenne).
- Soit réservation d'un taxi aéroport Toulouse Blagnac/Albi à effectuer directement auprès de « Aéroport express ». Tel : + 33 (0)5 63 33 21 13 ou www.aeroport-express.fr

### HEBERGEMENT

Pour réserver votre chambre d'hôtel et bénéficier de tarifs préférentiels, garantis jusqu'au 3 juin 2016

Votre contact unique : ALBI CONGRES

Tel : + 33 (0)5 63 49 10 81 - contact@albicongres.fr

Espace conférences - 9 place Edmond Canet 81 000 ALBI

Hôtels, tous situés à 5 ou 10 minutes à pied du Grand Théâtre (sauf Ibis budget Terssac, 5 mn en transport en commun)

Tarif négocié TTC par nuit, petit-déjeuner et wifi inclus

Le Grand Hôtel d'Orléans\*\*\*

Chambre single : 85€, Chambre double ou twin : 95€

L'hôtel Ibis Albi\*\*\*

Chambre single : 79€, Chambre double ou twin : 88,90€

L'Hôtel du Parc\*\*

Chambre single : 65€, Chambre double ou twin : 75€

L'hôtel Lapérouse\*\*

Chambre single : 65€, Chambre double ou twin : 75€

L'hôtel Ibis Budget Albi\*\*

Chambre single: 55,15 €, Chambre twin : 61,30 €

L'hôtel Les Pasteliers\*\*

Chambre single : 65€, Chambre twin : 75 €

L'hôtel Ibis Budget Terssac\*\*

Chambre single : 55,15€, Chambre twin : 61,30€

CO-ORGANISATEURS : Ville d'ALBI, bureau Albi-congrès, l'Office de tourisme, Hortis, WUP

Photos : © F.Guibilato - Ville d'Albi - © P.Nin - Ville de Toulouse.

Numéro d'agrément formation Hortis : 24 18 01049 18



# Les parutions d'Hortis

Hortis publications



## REVUE HORTIS DE VILLE EN VILLE & HORS-SÉRIE MAGAZINE HORTIS & SPECIAL EDITION

Pour vous abonner à la revue d'Hortis «de Ville en Ville», 3 numéros par an, plus un Hors-Série, actes du colloque :  
To subscribe to the magazine Hortis «de Ville en Ville», 3 issues per year, plus a Special Edition, annual symposium proceedings:  
[www.hortis.fr/hortis\\_abonnement.php](http://www.hortis.fr/hortis_abonnement.php)

**Format papier :** 100€/an, moins 20 % appliqué à tout abonnement supplémentaire (48€ minimum)  
**Paper format :** 100€/year,  
20% applied to any additional subscription (48€ minimum)

**Format informatique :** 40€/an  
**Digital format:** 40€ /year

## ANNUAIRE D'HORTIS HORTIS DIRECTORY

Pour acheter l'annuaire 2016 d'Hortis, to buy the 2016 Hortis directory: 200€ €  
[www.hortis.fr/login.php#](http://www.hortis.fr/login.php#)

DEVENEZ MEMBRE D'HORTIS (selon statuts)  
TO JOIN HORTIS (see statutes)

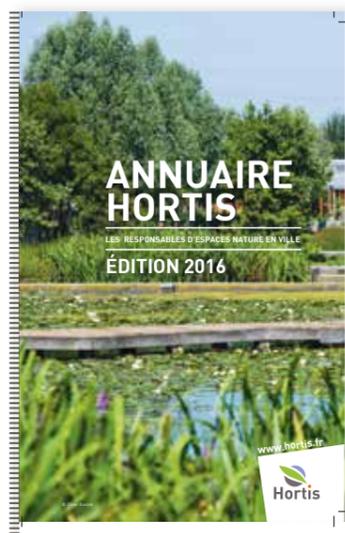
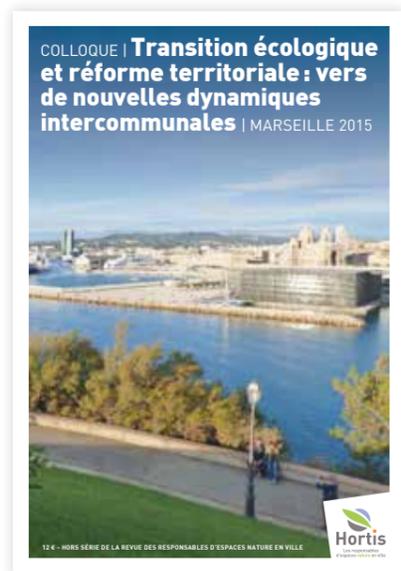
[www.hortis.fr/index.php?pg\\_id=76](http://www.hortis.fr/index.php?pg_id=76)

Recevoir toutes les publications d'Hortis, tarifs préférentiels au colloque annuel, accès aux sites internet..  
Receive all publications of Hortis, preferential rates at the annual conference, access to websites

- 15€ pour la première année de cotisation  
for the first year of assessment
- 30€ pour les années suivantes  
for the following years
- 15€ si vous êtes retraité  
if you are retired

Site internet d'Hortis : [www.hortis.fr](http://www.hortis.fr)

Site internet du congrès d'Albi : [events.hortis.fr](http://events.hortis.fr)



COLLOQUE  
**Hortis**  
LES RESPONSABLES D'ESPACES NATURE EN VILLE

WORLD  
URBAN  
PARKS

**5 AU 8 OCTOBRE 2016**

CONGRÈS EUROPÉEN ANNUEL (BILINGUE) HORTIS ET WORLD URBAN PARKS EUROPE

**5<sup>TH</sup> TO 8<sup>TH</sup> OCTOBER 2016**

ANNUAL EUROPEAN CONGRESS (BILINGUAL) HORTIS AND WORLD URBAN PARKS EUROPE REGION

ALBI - FRANCE - GRAND THEATRE

Pour s'inscrire, cliquer ici, to register, click here : [events.hortis.fr](http://events.hortis.fr)

## BULLETIN D'INSCRIPTION - REGISTRATION FORM

Pour information et pour ceux qui ne peuvent s'inscrire en ligne. For information and those who can't register online

### CONGRESSISTE DELEGATE

Nom Name ..... Prénom First Name .....

Nom de votre employeur Name of your employer .....

Adresse personnelle Personal Address .....

Tél. professionnel professional phone ..... Tel. portable Mobile .....

Email .....

### ACCOMPAGNANT ACCOMPANYING PERSON

Nom Name ..... Prénom First Name .....

Adresse personnelle Personal address .....

Tél. portable Mobile phone ..... Email .....

Régime alimentaire spécifique Specific Diet : Végétarien Vegetarian  Sans gluten Gluten-free

Le forfait 3 jours inclut l'accès aux conférences, aux visites des mercredi 5 et vendredi 7 octobre, aux déjeuners et au repas de Gala. Le tarif à la carte inclut l'accès aux conférences, aux visites, au déjeuner  
The 3 days package includes access to the conferences, visits on Wednesday 5<sup>th</sup> and Friday 7<sup>th</sup>, lunches and Gala dinner.  
Booking per day includes access to the conferences, visits, lunch.

### ADHÉRENT HORTIS OU WUP MEMBER HORTIS OR WUP MEMBER

- Forfait 3 jours (dont Gala) 3 days package (including Gala) **175 €**
- à la carte, mercredi 5 octobre Wednesday October 5<sup>th</sup> **75 €**
- à la carte, jeudi 6 octobre Thursday October 6<sup>th</sup> **75 €**
- à la carte, vendredi 7 octobre Friday, October 7<sup>th</sup> **75 €**
- à la carte repas de Gala Gala dinner **50 €**

### TERRITORIAL - MEMBRE D'UNE STRUCTURE ADHÉRENTE AU WUP TERRITORIAL OR MEMBER OF AN ADHERENT STRUCTURE OF WUP

- Forfait 3 jours (dont Gala) 3 days package (including Gala) **225 €**
- à la carte, mercredi 5 octobre Wednesday October 5<sup>th</sup> **100 €**
- à la carte, jeudi 6 octobre Thursday October 6<sup>th</sup> **100 €**
- à la carte, vendredi 7 octobre Friday, October 7<sup>th</sup> **100 €**
- à la carte repas de Gala Gala dinner **50 €**

### RETRAITÉ ADHÉRENT HORTIS OU WUP RETIRED HORTIS OR WUP RETIRED MEMBER

- Forfait 3 jours (dont Gala) 3 days package (including Gala) **125 €**
- à la carte, mercredi 5 octobre Wednesday October 5<sup>th</sup> **50 €**
- à la carte, jeudi 6 octobre Thursday October 6<sup>th</sup> **50 €**
- à la carte, vendredi 7 octobre Friday, October 7<sup>th</sup> **50 €**
- à la carte repas de Gala Gala dinner **50 €**

**AUTRES CATÉGORIES (ENTREPRISES, BUREAUX D'ÉTUDES, ETC.)**  
OTHER CATEGORIES (COMPANIES, CONSULTANTS, ETC.)

Forfait 3 jours (dont Gala) 3 days package (including Gala)	350 €	<input type="checkbox"/>
- à la carte, mercredi 5 octobre Wednesday October 5 <sup>th</sup>	150 €	<input type="checkbox"/>
- à la carte, jeudi 6 octobre Thursday October 6 <sup>th</sup>	150 €	<input type="checkbox"/>
- à la carte, vendredi 7 octobre Friday, October 7 <sup>th</sup>	150 €	<input type="checkbox"/>
- à la carte repas de Gala Gala dinner	50 €	<input type="checkbox"/>

**ACCOMPAGNANT ET RETRAITÉ ADHÉRENT D'HORTIS SUIVANT LE PROGRAMME ACCOMPAGNANTS**  
ACCOMPANYING PERSON AND HORTIS RETIRED MEMBER FOLLOWING THE ACCOMPANYING PROGRAM

- Forfait 3 jours (visites, transport, déjeuners, Gala) 3 days Package (visits, transport, lunches, Gala)	225 €	x	___	personne person	=	___	€
- à la carte, mercredi 5 octobre, Wednesday 5th	75 €	x	___	personne person	=	___	€
- à la carte, jeudi 6 octobre, Thursday 6th	75 €	x	___	personne person	=	___	€
- à la carte, vendredi 7 octobre, Friday 7th	75 €	x	___	personne person	=	___	€
- à la carte repas de Gala, Gala dinner	50 €	x	___	personne person	=	___	€

**POST-CONGRÈS - POST-CONGRESS (DELEGATES, ACCOMPANYING PERSON):**

Participation à la sortie du samedi 8 octobre (visites, transport et déjeuners) Saturday, October 8 <sup>th</sup> visit (tours, transport and lunch)	40 €	x	___	personne person	=	___	€
---	------	---	-----	-----------------	---	-----	---

**OPTION DÎNERS DU MERCREDI 5 ET DU VENDREDI 7 AU SOIR**  
OPTIONAL DINNERS FOR WEDNESDAY 5<sup>TH</sup> AND FRIDAY 7<sup>TH</sup> EVENING

Pour dîner au cœur d'Albi, avec d'autres participants au colloque, places réservées à un tarif négocié, dans divers restaurants. La répartition entre restaurants sera faite sur place, sur présentation du bon d'échange. For dinner in the heart of Albi, with other participants, reserved seats at negotiated rates, in various restaurants. The distribution among restaurants will be made on site upon presentation of the voucher.

Mercredi 5, Wednesday 5th	20 €	x	___	personne person	=	___	€
Vendredi 7, Friday 7th	20 €	x	___	personne person	=	___	€

<b>TOTAL</b> = ___ €
----------------------

**POUR CEUX QUI NE PEUVENT PAS SE CONNECTER, MERCI DE REMPLIR ET DE RETOURNER CE BULLETIN AVEC CHÈQUES OU MANDATS ADMINISTRATIFS AVANT LE 15 SEPTEMBRE 2016- FOR THOSE WHO CAN NOT CONNECT, PLEASE COMPLETE AND RETURN THIS FORM WITH CHECK OR MANDATE BEFORE SEPTEMBER 15<sup>TH</sup>, 2016**

**PASCAL GOUBIER, 33 BOULEVARD ÉMILE BOLLAERT 69500 BRON - FRANCE**  
Numéro d'agrément formation Hortis : 24 18 01049 18

**CHOIX DES ATELIERS DU JEUDI 6 OCTOBRE (POUR LES CONGRESSISTES) dans la limite des places disponibles**  
TO CHOOSE WORKSHOPS THURSDAY 6TH (FOR DELEGATES) based on available access

<b>Ateliers 14h00 -15h30 (Indiquer un ordre de préférence)</b> Workshops 2.00 pm-3.30 pm (indicate your preference order)	<b>Atelier 1</b> <input type="checkbox"/> Workshop 1	<b>Atelier 2</b> <input type="checkbox"/> Workshop 2	<b>Atelier 3</b> <input type="checkbox"/> Workshop 3
<b>Ateliers 16h30-18h (Indiquer un ordre de préférence)</b> Workshops 4.30 pm - 6.00 pm (indicate your preference order)	<b>Atelier 4</b> <input type="checkbox"/> Workshop 4	<b>Atelier 5</b> <input type="checkbox"/> Workshop 5	<b>Atelier 6</b> <input type="checkbox"/> Workshop 6

**CHOIX DES VISITES POUR LES CONGRESSISTES ET LES ACCOMPAGNANTS AVEC LE NOMBRE DE PERSONNES**  
TO CHOOSE VISITS FOR DELEGATES AND ACCOMPANYING PERSON, INDICATE THE NUMBER

**Visite du vendredi 7 octobre Visit Friday, October 7<sup>th</sup>**  
**Visit(e) 1**  x \_\_\_ personne person    **Visit(e) 2**  x \_\_\_ personne person    **Visit(e) 3**  x \_\_\_ personne person

**Visite du samedi 8 octobre Visit Saturday, October 8<sup>th</sup>**  
**Visit(e) 1**  x \_\_\_ personne person    **Visit(e) 2**  x \_\_\_ personne person

- Règlement par chèque **Paiement by check**  
 Règlement par mandat administratif

Le paiement en ligne se fait par carte bancaire ou mandat **online paiement by credit card or transfert**  
Pour s'inscrire, cliquer ici, **to register, click here** : [events.hortis.fr](http://events.hortis.fr)

Date ..... Signature .....